



ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

December 2022

ANNOUNCEMENTS

Jay Burke, MA Teaching

Green Building Maintenance

Roof maintenance and painting of the green building (PS & KG building) will occur during the winter holiday. Scaffolding will likely be around the building until the middle of January. Please pardon the dust and view when you return after the break

グリーンビルディングのメンテナンス

冬休み期間中、グリーンビル（PSとKGの棟）の屋根のメンテナンスと塗装が行われます。足場は1月中旬まで建物の周囲に設置される予定ですので、休み明けの建物周辺の埃や外観についてはご理解ください。

National Electricity Shortage

In response to the government's request to conserve electricity due to shortage this winter season, we will be setting the heater temperature at or below 21 degrees celsius. If you feel that your child may feel cool at that temperature, please dress them with thicker underwear or a warm sweater. Thank you for your cooperation.

全国的な電力不足について

この冬の季節、電力不足による政府の節電要請を受け、ヒーターの温度を21度以下に設定いたします。その温度ではお子様が肌寒いと感じられる場合は、厚手の肌着や暖かいセーターを着せてあげてください。ご協力お願いします。

DATES TO REMEMBER

Dec. 23 (Fri.)	- Last Day of Term 1
Dec. 24 - Jan. 9	- Winter Holiday
Jan. 10 (Tue.)	- First Day of Term 2

ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

Dear AIS Parents,

Students are practicing their parts for this year's Christmas Celebration and we are getting excited to welcome parents in the hall to view the performances. Since we will be limiting visitors to two per family, we will also provide live streaming. Santa will not be handing out presents this year, but students will be given a small present from the teachers on the final performance day. We will inform them that Santa may visit their homes during Christmas to give them something special if they behave well at school and home.

Covid cases are on the rise again in Japan. The government is considering changing the virus' category from a Type 2 illness to a Type 5. Although this will greatly change how funding for vaccines is handled, it really does not change how our school may need to close classes or school (should cases reach over 30% of the class). Therefore, please do enjoy the winter holidays with friends and family, but do so with caution - especially the few days before classes resume in January.

Wishing you a safe, relaxing Christmas season and a New Year full of joy!
Jay Burke, principal

AIS保護者の皆様へ、

生徒たちは今年のクリスマス発表会に向けてパートを練習しています。ご来場は1家族2名様までといたしますが、ライブストリーミングも行います。今年はサンタさんから直接プレゼントをお渡しできませんが、発表会最終日に先生方からささやかなプレゼントをお渡しする予定です。学校や家庭でお利口にすれば、クリスマスの日にサンタさんが個々の家を訪問して、何か特別なプレゼントをくれるかもしれないと伝えま

す。

日本ではコロナ感染者数が再び増加しています。政府はウイルスを2類から5類に変更することを検討しており、ワクチン接種費用や要請制度などが変わるかもしれません。ですが、本校がクラスや学校を閉鎖しなければならない条件（感染者がクラスの30%以上に達した場合）は変わりありません。従って、冬休みは友人や家族と一緒に楽しんで頂きたいと思いますが、1月の授業再開までの数日間は特に体調管理に注意して過ごしてください。

皆様にとって安全でリラックスできるクリスマスと喜びで溢れる新年を迎えられるよう願います。

校長 バルク ジェイ